

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Quando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

1. Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.

2. No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.

3. No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.

4. Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.

5. No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).

6. Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.

7. Este aparato lo pueden usar niños a partir de 8 años; las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y conocimiento del aparato o bien a las que no se hayan dado instrucciones relativas al empleo tendrán que someterse a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad o bien tendrán que ser instruidas de manera adecuada sobre cómo usar dicho aparato con seguridad y sobre los riesgos derivados del uso del mismo. A los niños está prohibido jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no se pueden efectuar por niños a no ser que tengan más de 8 años y en cualquier caso bajo vigilancia de un adulto.

8. Asegurarse de tener siempre las manos bien secas antes de utilizar o de regular los interruptores situados en el aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.

9. Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.

10. No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados o si el mismo aparato resultara defectuoso; todas las reparaciones, incluida la sustitución del cable de alimentación, se tienen que efectuar sólo por el centro de asistencia Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para prevenir cualquier riesgo.

11. En caso de empleo de prolongaciones eléctricas, éstas últimas tienen que ser adecuadas a la potencia del aparato, para evitar peligros al operador y para la seguridad del ambiente donde se trabaja. Las prolongaciones no adecuadas pueden provocar anomalías de funcionamiento.

12. Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de niños de edad inferior a 8 años.

13. Para no poner en peligro la seguridad del aparato, utilizar sólo partes de recambio y accesorios originales, aprobados por el fabricante.

14. El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.

15. Este aparato cumple la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC.

16. Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.

17. Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.

18. Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

19. No sumergir nunca el cuerpo del producto, la tapa con el temporizador de baterías, la clavija y el cable eléctrico en agua u otros líquidos, use un trapo húmedo para limpiarlos.

20. Incluso aunque el aparato no esté en funcionamiento, desconecte siempre la clavija de la toma de corriente eléctrica antes de introducir o quitar las diferentes partes o antes de realizar la limpieza o restablecer la cantidad de agua necesaria.

21. Asegúrese de que haya un espacio de al menos 15 cm entre la ranura de ventilación en la parte trasera del aparato y la pared.

22. Filtrar sólo agua fría.

23. Antes de verter el agua en el hueco del filtro, hay que desconectar la clavija de la toma de corriente. Una vez que se ha versado el agua y se ha vuelto a colocar la tapa, se puede introducir la clavija en la toma de corriente.

24. Consumir el agua filtrada antes de uno o dos días.

25. Sugerimos hervir el agua que haya que usar para la preparación de los alimentos de los bebés.

26. No utilice el aparato para un fin diferente del filtrado del agua potable.

27.  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2009/96/CE se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A

Pantalla indicadora de la duración del cartucho filtrante

B

Interruptor encendido/apagado enfriamiento agua

C

Palanca de distribución agua

D

Cartucho filtrante

E

Depósito agua filtrada y refrigerada

F

Depósito agua filtrada

G

Depósito superior

H

Tapa

Antes de usar el distribuidor de agua

- Sacar el aparato del embalaje.

- Quitar la tapa (H) (Fig. 2) y extraer el depósito superior (G) (Fig. 3) y el depósito del agua filtrada (F) (Fig. 4). Lavarlos con agua tibia con jabón, enjuagar y secar bien.

- Volver a montar el depósito de agua filtrada (F).

- Volver a montar el depósito superior (G) haciendo coincidir las propias ranuras inferiores con las partes salientes situadas en la parte superior del depósito (F) (Fig. 5).

- Verter agua limpia en el depósito superior (G) hasta alcanzar el nivel "MAX" indicado en el mismo depósito (Fig. 6). Mientras se vierte el agua poner un vaso debajo del dispensador y presionar la palanca (C) hacia atrás para dejar fluir el agua. Repetir la operación varias veces.

Nota:

Presionar la palanca (C) permite sustituir con el agua el aire dentro del depósito interno (E). Esto significa que cuando se usa el aparato por primera vez el agua entra en el circuito interno del producto y después de unos instantes fluirá completamente.

ATENCIÓN:

No conectar el aparato a la corriente y no instalar todavía el filtro (D).

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

1. Certifique-se de que a voltagem elétrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede elétrica.

2. Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede elétrica; desligue-o sempre após o uso.

3. Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.

4. Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.

5. Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).

6. Preste atenção para que o cabo elétrico não entre em contacto com superfícies quentes.

7. Este aparelho só pode ser usado por adultos ou crianças a partir de 8 anos; as pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e sem conhecimento do aparelho ou que não tenham recebido as instruções de utilização necessárias devem ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou serem instruídas sobre o modo de utilizar o aparelho em segurança e sobre os riscos relativos à utilização do mesmo. Não deixe as crianças brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não podem ser efetuadas por crianças com menos de 8 anos e em todo caso sob a supervisão de um adulto.

8. Assegure-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar o aparelho, regular os interruptores e antes de ligar a ficha na tomada e efectuar as ligações de alimentação.

9. Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.

10. Não utilize o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho apresentar algum defeito; todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser feitas somente pelo serviço de assistência da Ariete ou por técnicos por ela autorizados, de modo a prevenir qualquer risco.

11. No caso de utilizar uma extensão elétrica, verifique se é adequada à potência do aparelho de modo a evitar perigos para o operador e para a segurança do ambiente onde se opera. A utilização de extensões inadequadas podem provocar anomalias de funcionamento.

12. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação longe do alcance das crianças com menos de 8 anos.

13. Para não comprometer a segurança

14. Prepare o cartucho filtrador (D) seguindo atentamente todas as instruções contidas em o pacote. Sacar o cartucho do embalaje (Fig. 7). Este puede ser un pequeño residuo de partículas negras (carbón activo) en el saquito o adherente al cuerpo del cartucho, esto es normal. Estas partículas son inocuas y se eliminan lavándolas durante el procedimiento de preparación. Agitar el cartucho (D) en el agua fría para asegurarse de que todas las burbujas de aire sean eliminadas (Fig. 8). Algunas partículas libres de carbón activo se pueden soltar durante este procedimiento. Esto es normal y no influye en el rendimiento. Ahora el cartucho filtrador está listo para ser usado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Quite la tapa (H) (Fig. 2) y extraiga el depósito superior (G) (Fig. 3).

- Coloque el cartucho (D) en la base del depósito superior (G). Alinee la aleta del filtro con la brida de guarnición del depósito. Apretar, enroscar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede fijado fuertemente (Fig. 9).

- Volver a montar el depósito superior (G) y cerrar aplicando la tapa (H), haciendo coincidir las propias ranuras inferiores con los salientes situados en la parte superior del depósito (Fig. 5).

- Levantando la correspondiente parte que se puede abrir de la tapa (H), verter agua limpia en el depósito (G) hasta alcanzar el nivel "MAX" indicado en el mismo depósito (Fig. 10). Hará falta un poco de tiempo antes de que se perciba la acción filtrante del mismo filtro.

- Continuar añadiendo agua hasta llenar ambos depósitos (G-F). El agua fluye en el filtro según un flujo prestablecido.

Nota:

Si el aparato se ha vaciado se aconseja apretar la palanca de dispensación (C) con un vaso mientras se llenan los depósitos, esto es para evitar que quede aire dentro del aparato. Una vez que el agua ha empezado a fluir por el grifo dispensador, se puede soltar la palanca (C).

- Entonces se puede dispensar el agua a temperatura ambiente: poner un vaso debajo del dispensador y empujar la palanca (C) hacia atrás (Fig. 11).

- En el caso en que se desee agua fría, enchufar en la toma de corriente y apretar el correspondiente interruptor (B) situado en la parte trasera del aparato. Se iluminará el mismo interruptor para indicar que el motor ha empezado el proceso de enfriamiento.

Nota:

Vaciar el agua no filtrada del aparato antes de filtrar otra nueva.

- Cuando el interruptor (B) se ilumine de color azul, el agua se habrá enfriado aproximadamente de 8/10°C respecto a la temperatura ambiente. El motor se accionará y se detendrá automáticamente para mantener la frescura constante del agua.

- Poner un vaso debajo del dispensador y empujar la palanca (C) hacia atrás para dispensar agua (Fig. 11).

- Reabastecer el depósito (G) cuando sea necesario, levantando la correspondiente parte que se abre de la tapa (H) (Fig. 10).

ATENCIÓN:

Tenga cuidado en no echar agua en el depósito superior (G) si el inferior (F) resulta ya lleno, por el contrario el agua rebosará.

Le aconsejamos que llene el depósito (F) aproximadamente 3/4 de su capacidad y vaya llenando conforme se consume el agua mediante el depósito superior (G).

Asegurarse de que el cartucho esté fuertemente bloqueado.

Cuando se usa el aparato normalmente hay que reabastecer los depósitos con regularidad.

Cambiar el cartucho filtrante

- Vacíe los depósitos (F-G) y quite la tapa (H).

- Extraer el depósito superior (G) y girar el filtro del agua (D) en sentido de las agujas del reloj para desengancharlo de su ubicación.

- Introduzca el nuevo cartucho como se ha descrito anteriormente y vuelva a montar el depósito superior (G) y la tapa (H).

Indicador de vida del cartucho filtrante

La duración del cartucho filtrante (D) es calculada automáticamente por el temporizador, que funciona a pilas, y se muestra en la pantalla (A) colocada sobre la tapa (H). Para asegurar el mejor rendimiento de su cartucho, éste se debe cambiar después de 150 litros, aproximadamente 4 semanas para una familia típica que vive en una zona donde el agua es dura.

- Después de haber introducido el nuevo filtro en el aparato, apretar el pulsador RESET, situado en la misma pantalla, durante 4-8 segundos y soltarlo. En la pantalla electrónica (A) aparecerá el número "30" y el temporizador empezará a funcionar (Fig. 12).

- Cuando en la pantalla electrónica (A) aparezca el número "00" y empiece a parpadear, hay que cambiar el filtro (D). Cada vez que se sustituye el filtro (D), repetir la operación desde el principio par reajustar el temporizador correctamente.

Cuidados del sistema

El agua es un tipo alimentario. Aconsejamos consumir el agua filtrada antes de 2 días. Si el aparato no se usara durante más de 48 horas, rellénelo dos veces con agua fría y vacíe el agua antes de seguir usándolo normalmente. Si el sistema no se utiliza durante un largo periodo de tiempo (por ejemplo, durante las vacaciones) le sugerimos quitar el filtro y guardarlo en un saquito de plástico limpio y guardarlo en el frigorífico. Esto ayudará a mantener en buen estado el filtro cuando no se use.

Después del periodo de conservación en frigorífico y antes de usar el filtro, seguir la normal preparación y las instrucciones de rutina.

El filtro se conserva sin ser expuesto a la luz directa del sol y lejos de fuentes de calor.

El depósito de agua y la tapa se deben lavar regularmente, al menos cada vez que se sustituye el filtro.

ATENCIÓN:

Ariete garantiza el correcto funcionamiento del producto sólo si se usa con filtros originales Hidrogenia Ariete.

LIMPIEZA

Frote el interior y el exterior con un trapo húmedo y limpie el filtro del agua y de los depósitos. No usar ningún tipo de detergente para platos o nada que pueda contaminar el agua. Para la limpieza no usar disolventes o productos agresivos o abrasivos.

ATENCIÓN:

Debajo del aparato, hay un tapón de drenaje que se tiene que desenroscar, después de haber vaciado todos los depósitos (F-G) y después de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente, para eliminar el agua restante del depósito interno (E).

Vaciar completamente el aparato y limpiarlo bien por lo menos una vez cada 3 semanas.

do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.

14. O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

15. Esse aparelho está de acordo com a directriz 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

16. Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.

17. Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.

18. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

19. Nunca mergulhe o corpo do produto, a tampa com o temporizador à pilha, a ficha e o cabo eléctrico em água ou outros líquidos; use somente um pano húmido para a limpeza destas partes.

20. Mesmo se o aparelho não estiver a funcionar, retire a ficha da tomada antes de montar/desmontar as partes do aparelho, antes de iniciar a limpeza e antes de repor a água no depósito.

21. Deve haver um espaço de pelo menos 15 cm entre a fenda da ventilação atrás do aparelho e uma eventual parede.

22. Filtre somente água fria.

23. Antes de deitar água no vão do filtro, retire a ficha da tomada. Somente depois de ter acabado de deitar a água e colocado a tampa, insira a ficha na tomada.

24. Consume a água filtrada dentro de um ou dois dias.

25. Sugerimos que ferva a água antes de preparar alimentos para bebés.

26. Este aparelho foi concebido somente para a filtragem de água potável, não o utilize para outras finalidades.

27.  Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2009/96/CE, leia o folheto em anexo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A

Display indicador da duração do cartucho filtrante

B

Interruptor de ligar/desligar o arrefecimento da água

C

Alavanca da torneira

D

Cartucho filtrante

E

Depósito de água filtrada e refrigerada

F

Depósito de água filtrada

G

Depósito superior

H

Tampa

Antes de usar o dispensador de água

- Retire o aparelho da embalagem.

- Retire a tampa (H) (Fig. 2), o reservatório superior (G) (Fig. 3) e o reservatório de água filtrada (F) (Fig. 4). Lave essas partes com água morna e detergente, enxague e deixe secar.

- Remonte o reservatório de água filtrada (F).

- Remonte o reservatório superior (G) alinhando as cavidades inferiores com as saliências postas na parte superior do reservatório (F) (Fig. 5).

- Verta água limpa no reservatório superior (G) até ao nível "MAX" indicado no reservatório (Fig. 6).

Enquanto estiver a encher o reservatório, coloque um copo debaixo do bico de saída da água e empurre a alavanca (C) atrás para a água sair. Repita essa operação mais vezes.

Nota:

Pressionando a alavanca (C), o ar contido no reservatório interno (E) sai. Isso significa que quando se utiliza o aparelho pela primeira vez, a água entra no circuito interno do aparelho e passados alguns segundos fluirá completamente.

ATENÇÃO:

Não ligue ainda o aparelho à tomada e espere para montar o filtro (D).

do aparelho, utilize exclusivamente peças e acessórios originais ou aprovados pelo fabricante.

14. O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

15. Esse aparelho está de acordo com a directriz 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

16. Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.

17. Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.

18. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

19. Nunca mergulhe o corpo do produto, a tampa com o temporizador à pilha, a ficha e o cabo eléctrico em água ou outros líquidos; use somente um pano húmido para a limpeza destas partes.

20. Mesmo se o aparelho não estiver a funcionar, retire a ficha da tomada antes de montar/desmontar as partes do aparelho, antes de iniciar a limpeza e antes de repor a água no depósito.

21. Deve haver um espaço de pelo menos 15 cm entre a fenda da ventilação atrás do aparelho e uma eventual parede.

22. Filtre somente água fria.

23. Antes de deitar água no vão do filtro, retire a ficha da tomada. Somente depois de ter acabado de deitar a água e colocado a tampa, insira a ficha na tomada.

24. Consume a água filtrada dentro de um ou dois dias.

25. Sugerimos que ferva a água antes de preparar alimentos para bebés.

26. Este aparelho foi concebido somente para a filtragem de água potável, não o utilize para outras finalidades.

27.  Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2009/96/CE, leia o folheto em anexo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

DESCRÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A

Display indicador da duração do cartucho filtrante

B

Interruptor de ligar/desligar o arrefecimento da água

C

Alavanca da torneira

D

Cartucho filtrante

E

Depósito de água filtrada e refrigerada

F

Depósito de água filtrada

G

Depósito superior

H

Tampa

Antes de usar o dispensador de água

- Retire o aparelho da embalagem.

- Retire a tampa (H) (Fig. 2), o reservatório superior (G) (Fig. 3) e o reservatório de água filtrada (F) (Fig. 4). Lave essas partes com água morna e detergente, enxague e deixe secar.

- Remonte o reservatório de água filtrada (F).

- Remonte o reservatório superior (G) alinhando as cavidades inferiores com as saliências postas na parte superior do reservatório (F) (Fig. 5).

- Verta água limpa no reservatório superior (G) até ao nível "MAX" indicado no reservatório (Fig. 6).

Enquanto estiver a encher o reservatório, coloque um copo debaixo do bico de saída da água e empurre a alavanca (C) atrás para a água sair. Repita essa operação mais vezes.

Nota:

Pressionando a alavanca (C), o ar contido no reservatório interno (E) sai. Isso significa que quando se utiliza o aparelho pela primeira vez, a água entra no circuito interno do aparelho e passados alguns segundos fluirá completamente.

ATENÇÃO:

Não ligue ainda o aparelho à tomada e espere para montar o filtro (D).

Preparación del cartucho filtrante da água

Prepare o cartucho filtrante (D) seguindo atentamente todas as instruções presentes na embalagem. Retire o cartucho da embalagem (Fig. 7). Poderá encontrar algum resíduo de partículas pretas (carvão activo) dentro do saco ou aderentes ao corpo do cartucho, isto é normal. Estas partículas são inócuas e saem durante o procedimento de preparação. Agite o cartucho (D) na água fria para verificar se todas as bolhas de ar foram eliminadas (Fig. 8). Algumas partículas livres de carvão activo podem desprender-se durante este procedimento. Isto é normal e não compromete o rendimento. Agora o cartucho filtrante está pronto para ser usado.

MODO DE USO

- Retire a tampa (H) (Fig. 2) e o depósito superior (G) (Fig. 3).

- Monte o cartucho (D) na base do depósito superior (G). Alinhe a aleta do filtro com a flange de vedação do depósito. Pressionando, aparafuse no sentido anti-horário até ficar bem firme (Fig. 9).

- Remonte o reservatório superior (G) e reponha a tampa (H), alinhando as cavidades inferiores com as saliências postas na parte superior do reservatório (Fig. 5).

- Pela abertura na tampa (H), verta água limpa no reservatório (G) até ao nível "MAX" indicado no reservatório (Fig. 10). É preciso de um pouco de tempo para perceber a ação filtrante do filtro.

- Continue a adicionar água até encher os dois reservatórios (G-F). A água passa pelo filtro segundo um fluxo predefinido.

Nota:

Se o aparelho foi esvaziado, recomenda-se pressionar a alavanca de saída da água (C) com um copo, enquanto se enche os reservatórios de modo a fazer sair o ar de dentro do circuito. Uma vez que a água começou a escorrer pelo bico de saída, pode-se soltar a alavanca (C).

- Agora, proceda com a extração da água à temperatura ambiente: coloque um copo debaixo do bico de saída e empurre a alavanca (C) para trás (Fig. 11).

- Se preferir água fria, insira a ficha na tomada e carregue no interruptor (B) posto atrás do aparelho. O interruptor acende-se para indicar que o motor começou o processo de arrefecimento.

Nota:

Esvazie o reservatório da água não filtrada antes de filtrar mais água.

- Quando o interruptor (B) acende-se de azul, a água estará entre 8/10°C respeito à temperatura ambiente. O motor liga-desliga automaticamente para manter a frescura constante da água.

- Coloque um copo debaixo do bico de saída e empurre a alavanca (C) para trás para a água sair (Fig. 11).

- Encha o reservatório (G) quando necessário, abrindo a abertura da tampa (H) (Fig. 10).

ATENÇÃO:

Preste atenção para não verter água no depósito superior (G) se o depósito inferior (F) já estiver cheio para que a água não derrame.

É aconselhável encher o depósito (F) até cerca de 3/4 da sua capacidade e abastecer, na medida em que a água é consumida, através do depósito superior (G).

Verifique se o cartucho está bem fixado.

Para uma utilização contínua do aparelho, é preciso encher os reservatórios com regularidade.

Substituição do cartucho filtrante

- Esvazie os depósitos (F-G) e retire a tampa (H).

- Retire o reservatório superior (G) e rode o filtro (D) no sentido horário para libertá-lo da sua sede.

- Insira o novo cartucho como descrito acima e remonte o depósito superior (G) e a tampa (H).

Indicador de duração do cartucho filtrante

A duração do cartucho filtrante (D) é calculada automaticamente pelo temporizador à pilha e visualizada no display (A) presente na tampa (H). Para garantir o melhor rendimento do cartucho, substitua-o a cada 150 litros, que correspondem a cerca de 4 semanas numa zona de água dura.

- Depois de ter montado o novo filtro no aparelho, carregue na tecla RESET, no display, por 4-8 segundos e solte-a. No display (A) aparecerá o número "30" e o temporizador começará a funcionar (Fig. 12).

- Quando no display (A) aparecer e piscar o número "00", é preciso trocar o filtro (D). Toda vez que trocar o filtro (D), repita a operação desde o início para reprogramar o temporizador correctamente.

Recomendações sobre o uso do jarro

A água é um género alimentar. Recomendamos que consume a água dentro de 2 dias. Quando o aparelho permanece desactivado por mais de 48 horas, encha-o duas vezes com água fria e esvazie a água antes de continuar a usá-lo normalmente. Se o jarro não for utilizado por um longo período de tempo (por exemplo, nas férias) convém retirar o filtro, colocá-lo dentro de um saco de plástico limpo e guardá-lo no frigorífico. Isto ajudará a manter o filtro em bom estado quando não for usado. Depois de ter ficado guardado no frigorífico e antes de usar novamente o filtro, siga as mesmas instruções de preparação.

O filtro não deve ficar exposto à luz directa do sol e deve ficar afastado de fontes de calor. Os depósitos de água e a tampa devem ser lavados regularmente, pelo menos após cada substituição do filtro.

ATENÇÃO:

A Ariete garante o correcto funcionamento do produto desde que usado com filtros originais Hidrogenia Ariete.

LIMPEZA

Passes um pano húmido na superfície interna e externa do aparelho e lave o filtro e os depósitos. Não use nenhum tipo de detergente de loiça ou outro produto que possa contaminar a água.

Para a limpeza, não use solventes ou produtos agressivos ou abrasivos.

ATENÇÃO:

Debaixo do aparelho, existe um bujão de drenagem que deve ser aberto depois de ter esvaziado os dois reservatórios (F-G) e depois de ter retirado a ficha da tomada, de modo a remover a água residual do reservatório interno (E).

Esvazie completamente o aparelho e limpe-o bem pelo menos uma vez a cada 3 semanas.

Fig. 1

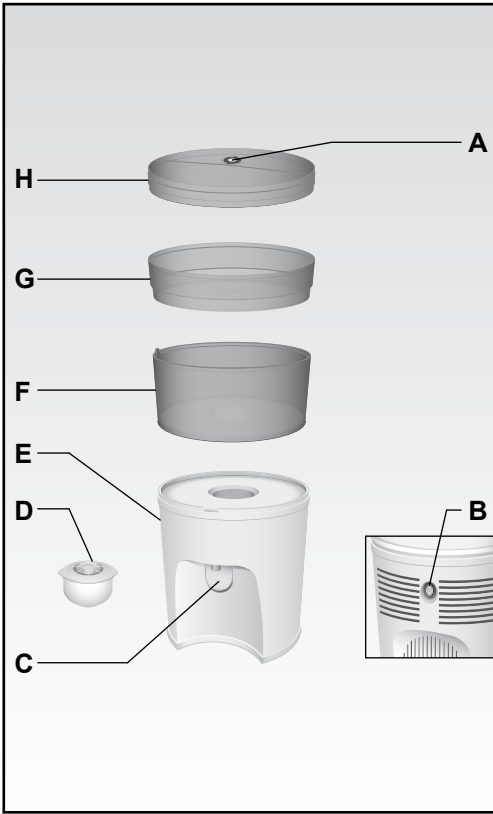


Fig. 2

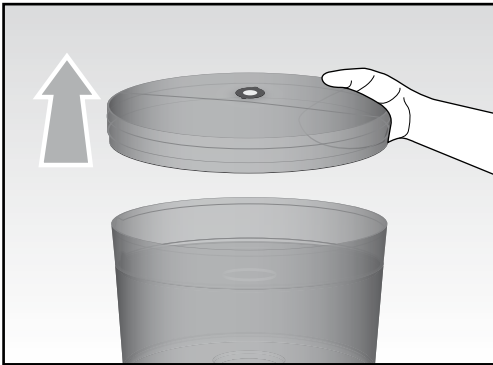


Fig. 3

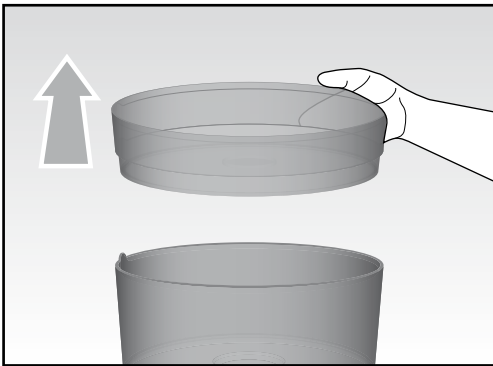


Fig. 4

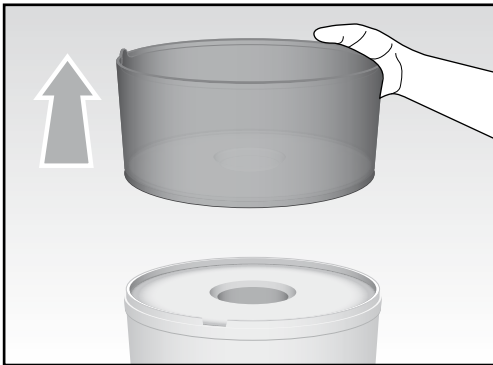


Fig. 5

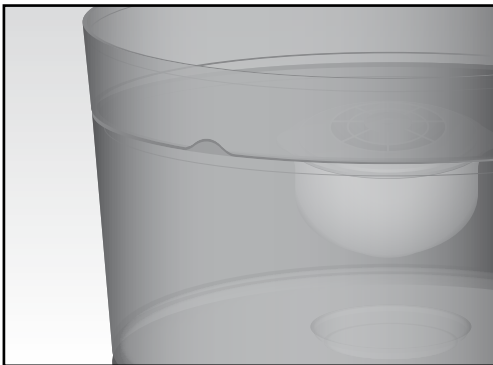


Fig. 6

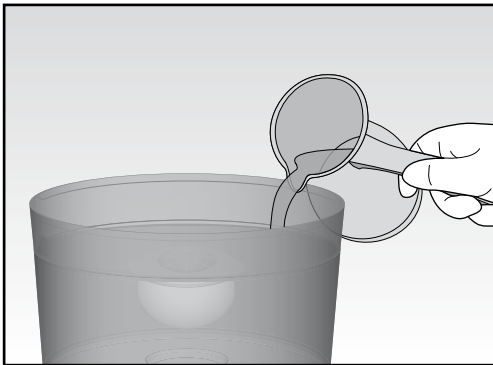


Fig. 7

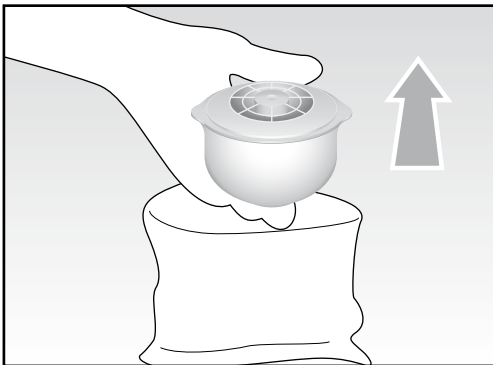


Fig. 8

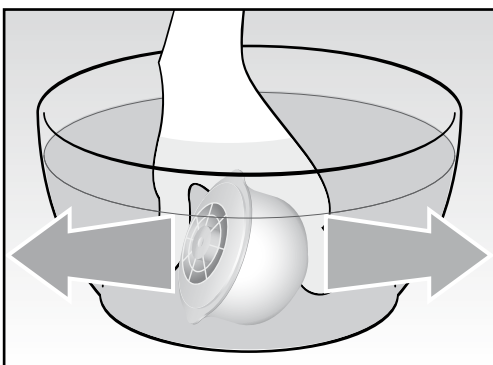


Fig. 9

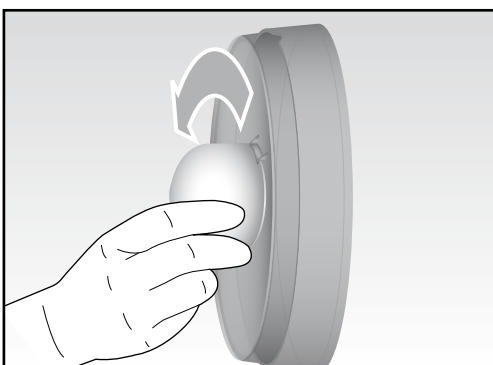


Fig. 10

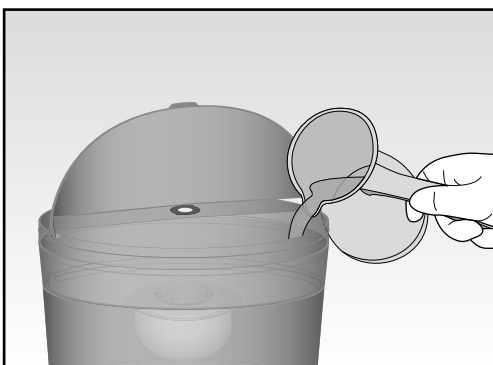
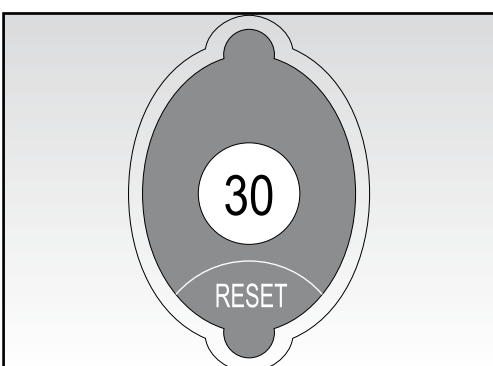


Fig. 11



Fig. 12



1

2

3

4

5

6

7

8



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές είναι αναγκαίο να λαμβάνετε τις κατάλλη-
λες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Συγυρεύεστε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην αφήνετε ασφάλακτη την συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρι-
κό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ή επάνω σε πηγές θερμότητας.
- Μην ρίχνετε νερό στις οπές αερισμού της συσκευής.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμέ-
νη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμο-
ποιηθει απο παιδιά ηλικιας ισης ή μεγαλύτερης των 8 ετων. Ατομα με μει-
ωμενες φυσικες, αισθητηριες ή νοητι-
κες ικανοτητες ή που δεν έχουν εμπει-
ρια και γνώση της συσκευης ή που δεν τους έχουν δοθει οδηγιες σχετικα με τη χρηση της, θα πρεπει να επιβλεπονται απο ενα προσωπο υπευθυνο για την ασφαλεια της, ή θα πρεπει πρωτα να ενημερωθουν καταλληλα πως να χρησιμοποιησουν αυτη τη συσκευή σε συνθήκες ασφαλειας και με επιγνωση των κινδυνων που συνδεονται με τη χρηση της. Απαγορευεται στα μικρα παιδια να παιζουν με τη συσκευή. Οι διαδικασιες καθαρισμου και συντηρη-
σης δεν μπορούν να πραγματοποιου-
νται απο αποτ παιδιά που δεν έχουν ηλικια μεγαλυτερη των 8 ετων και, σε
καθε περιπτωση, υπο την επιβλεψη
ενος ενηλκα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι πάντα καλά στεγνά πριν χρησιμο-
ποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακό-
πτες που βρίσκονται στη συσκευή ή πριν αγγίξετε το ρευματολήπτη και τις συνδέσεις τροφοδοσίας.
- Γιά την αποσύνδεση του ρευματολή-
πτη, κρατήστε τον καλά και αποσπά-
στε τον από την πρίζα τoίχου. Μην
τον αποσπάτε ποτέ τραβώντας τον
από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν
το ηλεκτρικο καλωδιo η ο ρευματολή-
πτης έχουν υποστεί ζημια, η η ίδια η
συσκευή είναι ελαττωματικη. Όλες οι
επισκευες, συμπεριλαμβανομενης της
αντικαταστασης του καλωδιου τροφο-
δοσιας, πρεπει να γινονται μονον σε
ενα εξουσιοδοτημενο τεχνικο κεντρο
Ariete η απο εξουσιοδοτημενους τεχνι-
κους Ariete, ωστε να αποφευχθει καθε
κινδυνος.
- Στην περίπτωση χρησιμοποίησης ηλε-
κτρικών προεκτάσεων, αυτές πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ της συσκευής, για να αποφευχθούν κίνδυ-
νοι στο χειριστή και την ασφάλεια του
χώρου που δουλεύετε. Οι ακατάλληλες
προεκτάσεις μπορεί να προκαλέσουν
ανωμαλίες λειτουργίας.
- Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο
της μακρια απο την προσβαση
παιδιων ηλικιας μικροτερης των 8
ετων.

- Για να μην διακυβεύσετε την ασφέ-
λεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε
μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και
εξαρτήματα, εγκεκριμένα από τον
κατασκευαστή.
- Η συσκευή έχει επινοηθεί
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ
και δεν πρέπει να προορισθεί γιά
εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με
την οδηγία 2006/95/EC και EMC
2004/108/EC.
- Πιθανές μετατροπές στο παρόν προ-
ϊόν που δεν έχουν κατηγορηματικά
εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευα-
στή, μπορεί να προκαλέσουν άρση
της ασφάλειας και της εγγύησης της
χρήσης της από τον χρήστη.
- Όταν αποφασίσετε να αποσύρετε
ως απόρριμα την παρούσα συσκευή,
συνιστάται να την καταστήσετε
αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τρο-
φοδοσίας. Συνιστάται επίσης να
καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη
της συσκευής που είναι επιδεκτικά
να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά γιά
τα παιδιά που θα μπορούσαν να
χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα
παιγνίδια τους.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν
πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προ-
σιτά στα παιδιά λόγω του ότι είναι
πιθανές πηγές κινδύνου.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σωμα του προϊό-
ντος, το καπακι με το χρονοδιακοπτη
με τις μπαταριες, το ρευματολήπτη
και το ηλεκτρικο καλωδιο σε νερο ή
αλλα υγρα, χρησιμοποιείτε ενα υγρο
πανι για τον καθαρισμο τους.
- Ακομα και όταν η συσκευή δεν ειναι
σε λειτουργια, αποσυνδέστε το ρευ-
ματολήπτη απο την πρίζα του ηλεκτρι-
κου ρεύματος πριν τοποθετήσετε ή
αφαιρέσετε μεμονωμενα μερη ή πριν
προχωρήσετε στον καθαρισμο ή πριν
αποκαταστήσετε τα αποβηματα νερου.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα διάστημα
τουλάχιστον 15 εκ. μεταξύ της διάστη-
ξης και τον ενδεχόμενο τοίχο.
- Φιλτράρετε μόνο κρύο νερό.
- Πριν βάλετε το νερό στο διαμέρισμα
του φίλτρου, αποσυνδέστε το ρευ-
ματολήπτη από την πρίζα του ρεύ-
ματος. Αφού ρίξετε το νερό και αφού
τοποθετήσετε το καπάκι στη θέση
του, συνδέστε το ρευματολήπτη στην
πρίζα του ρεύματος.
- Καταναλώνετε το φιλτραρισμένο νερό
μέσα σε μια ή δύο μέρες.
- Σας συνιστούμε να βράζετε το νερό
που θα χρησιμοποιήσετε για την
παρασκευή των παιδικών τροφών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για
σκοπούς διαφορετικούς από τη διή-
θηση του πόσιμου νερού.
- ❗ Για τη σωστή απόσυρση του προ-
ϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή
Οδηγία 2009/96/ΕΚ παρακαλείστε
να διαβάσετε το συννημένο στο προ-
ϊόν ειδικό φυλλάδιο.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

|   |                                              |
|---|----------------------------------------------|
| A | Οθόνη ένδειξης διάρκειας φίλτρου διήθησης    |
| B | Διακόπτης ανάμειξης/διήθησιματος ψύξης νερού |
| C | Μοχλός παροχής νερού                         |
| D | Φίλτρο διήθησης                              |
| E | Δοχείο φιλτραρισμένου και παγυμένου νερού    |
| F | Δοχείο φιλτραρισμένου νερού                  |
| G | Επάνω δοχείο                                 |
| H | Καπάκι                                       |

- Πριν χρησιμοποιήσετε το διανόμενα νερού**
  - Αφαιρέστε τη συσκευασία από τη συσκευή.
  - Αφαιρέστε το καπάκι (H) (Εικ. 2) και βγάλτε το επάνω δοχείο (G) (Εικ. 3) και το δοχείο φιλτραρισμένου νερού (F) (Εικ. 4). Πλύνετε το με χλιαρό σαπουνισμένο νερό, ξεβγάλε-
τε και στεγνώστε καλά.
  - Επανασυναρμολογήστε το δοχείο φιλτραρισμένου νερού (F).
  - Επανασυναρμολογήστε το επάνω δοχείο (G) κάνοντας
να συμπέσουν οι δύο κάτω εσοχές του με τις εσοχές που
βρίσκονται στο επάνω μέρος του δοχείου(Ε) (Εικ. 5).
  - Ρίξτε καθαρό νερό στο επάνω δοχείο (G) μέχρι να φτάσει
στη στάθμη "MAX" που φαίνεται στο ίδιο το δοχείο (Εικ. 6).
Ενώ ρίχνετε το νερό, βάλτε ένα ποτήρι κάτω από τον
παροχέα και στρώξτε το μοχλό (C) προς τα πίσω για να
παραλάβετε το νερό. Επαναλάβετε τη διαδικασία μερικές
φορές.

**Σημείωση:** Η πίεση του μοχλού (C) επιτρέπει την αντικα-
τάσταση του αέρα με νερό μέσα στο εσωτερικό δοχείο (Ε).
Αυτό σημαίνει ότι όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη
φορά, το νερό μπορεί στο εσωτερικό κύκλωμα του προϊόντος
και μετά από λίγο θα ρέει εντελώς.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

*Μη συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα και μην εγκαταστήσε-
τε ακόμα το φίλτρο (D).*

**Προετοιμασία του φίλτρου διήθησης του νερού**
Προετοιμάστε το φίλτρο διήθησης (D) ακολουθώντας προσε-
κτικά τις οδηγίες της συσκευασίας. Αφαιρέστε το φίλτρο
από τη συσκευασία του (Εικ. 7). Μπορεί να υπάρχει ένα
μικρό κατάλοιπο μαύρων σωματιδίων (ενεργός άνθρακας)
στο σκευάσμα ή κολημένο στο σώμα του φίλτρου, αυτό είναι
φυσιολογικό. Αυτό τα σωματίδια είναι αβλαβή και απομακρύν-
ονται με το πλύσιμο στη διαδικασία προετοιμασίας.
Ανακινήστε το φίλτρο (D) στο κρύο νερό για να βρεθείτε
όχι απομακρυνθούν όλες οι φυσαλίδες αέρα (Εικ. 8).
Μερικά κλειδύρα σωματίδια ενεργού άνθρακα μπορεί να
απελευθερωθούν κατά τη διαδικασία. Αυτό είναι φυσιολογικό
και δεν επηρεάζει την απόδοση.
Τώρα το φίλτρο είναι έτοιμο για χρήση.

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Αφαιρέστε το καπάκι (H) (Εικ. 2) και βγάλτε το επάνω δοχείο (G) (Εικ. 3).
- Τοποθετήστε το φίλτρο (D) στη βάση του επάνω δοχείου (G). Ειδικόγραμμές το πτερύγιο του φίλτρου με την το-
νισια στεγανοποίησης της δοχείου. Πιέζοντας, βιδώστε
αποστρέφοντας μέχρι να στερεωθεί εντελώς (Εικ. 9).
- Επανασυναρμολογήστε το επάνω δοχείο (G) και στη
συνέχεια κλείστε εφαρμόζοντας το καπάκι (H), κάνοντας
να συμπέσουν οι δύο κάτω εσοχές του με τις εσοχές που
βρίσκονται στο επάνω μέρος του δοχείου(Ε) (Εικ. 5).
- Ανασπώνοντας το ειδικό μέρος του καπακιού (H) που
μπορεί να ανοιχτεί, ρίξτε καθαρό νερό στο επάνω δοχείο
(G) μέχρι να φτάσει στη στάθμη "MAX" που φαίνεται στο
ίδιο το δοχείο (Εικ. 10).
- Θα χρειαστεί λίγος χρόνος μέχρι να γίνει αισθητή η διηθη-
τική δράση του ίδιου του φίλτρου.
- Συνεχίστε να προσθέτετε νερό μέχρι την πλήρωση και των
δύο δοχείων (G-F). Το νερό ρέει στο φίλτρο σύμφωνα με
μία προκαθορισμένη ροή.
- Σημείωση:** Αν το δοχείο έχει εκκενωθεί, συνιστάται να πιέσετε
το μοχλό παροχής (C) με ένα ποτήρι ενώ γεμίζετε τα δοχεία,
αυτό για την αποφυγή παραμονής αέρα μέσα στη συσκευή.
Αφού αρχίσει να τρέχει το νερό από τον παροχέα, μπορείτε να
αφήσετε το μοχλό (C).
- Σ' αυτό το σημείο μπορείτε να προχωρήσετε στην παροχή
νερού σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Τοποθετήστε ένα
ποτήρι κάτω από τον παροχέα και στρώξτε το μοχλό (C)
προς τα πίσω (Εικ. 11).
- Στην περίπτωση που επιθυμείτε κρύο νερό, συνδέστε το
ρευματολήπτη σε μια πρίζα ρεύματος και πιέστε τον ειδικό
διακόπτη (B) που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.
Θα φωτιστεί ο ίδιος ο διακόπτης προς ένδειξη ότι ο κινητή-
ρας έχει αρχίσει τη διαδικασία ψύξης.
- Σημείωση:** Αδειάστε τη συσκευή από το μη φιλτραρισμένο
νερό πριν φιλτράρετε νέο νερό.
- Όταν ο διακόπτης (B) φωτιστεί σε μπλε χρώμα, το νερό
θα έχει ψυχθεί κατά 8/10°C περίπου σε σχέση με τη θερ-
μοκρασία περιβάλλοντος. Ο κινητήρας θα ενεργοποιηθεί
και θα σταματάει αυτόματα για να διατηρήσει σταθερή τη
φρεσκάδα του νερού.
- Βάλτε ένα ποτήρι κάτω από τον παροχέα και στρώξτε το
μοχλό (C) προς τα πίσω για να παραλάβετε το νερό (Εικ.
11).
- Αντικαθίρωστε με νερό το δοχείο (G) όταν χρειαστεί, σπών-
οντας το ειδικό μέρος του καπακιού (H) που μπορεί να
ανοιχτεί (Εικ. 10).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

*Προσέξτε να μη ρίξετε νερό στο επάνω δοχείο (G) αν
το κάτω δοχείο (F) προκρίντε ήδη γεμάτο, διαφορετικά θα
υπάρξει υπερπίεξη νερού. Συνιστάται η πλήρωση
του δοχείου (F) κατά τα 3/4 της χωρητικότητάς του και
η συμπλήρωσή του διαδοχικά με την κατανάλωση του
νερού μέσω του επάνω δοχείου (G).*

*Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει υποκαταστεί σταθερά.*

*Όταν χρησιμοποιείτε συνεχώς τη συσκευή πρέπει να
συμπληρώνετε τα δοχεία με κανονικάτα.*

##### Αλλαγή φίλτρου διήθησης

- Αδειάστε τα δοχεία (F-G) και αφαιρέστε το καπάκι (H).
- Βγάλτε το επάνω δοχείο (G) και στρώξτε το φίλτρο νερό
(D) δεξιόστροφα για να το απαγκιστρώσετε από την έδρα
του.
- Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο όπως αναφέρθη προ-
ηγμένως και συναρμολογήστε πάλι το επάνω δοχείο (G)
και το καπάκι (H).

##### Δείκτης ζωής του φίλτρου διήθησης

Η διάρκεια του φίλτρου διήθησης (D) υπολογίζεται αυτόματα
από το χρονοδιακόπτη, που λειτουργεί με μπαταρίες και
εμφανίζεται στην οθόνη (A) που βρίσκεται στο καπάκι (H).
Για να εξασφαλίσετε στο φίλτρο σας την καλύτερη απόδο-
ση, θα πρέπει να το αντικαταστήσετε μετά από 150 λίτρα,
που αντιστοιχούν κατά προσέγγιση σε 4 εβδομάδες για μια
τυπική οικογένεια που ζει σε μια περίοδη όπου το νερό είναι
σκληρό.

- Αφού τοποθετήσετε το νέο φίλτρο στη συσκευή, πιέστε το
πλήκτρο RESET, που βρίσκεται στην ίδια την οθόνη, επί
4-8 δευτερόλεπτα και αφήστε το. Στην οθόνη (A) θα εμφα-
νιστεί ο αριθμός «30» και ο хро-νοδιακόπτης θα αρχίσει
να λειτουργεί (Εικ. 12).
- Όταν στην οθόνη (A) εμφανιστεί ο αριθμός «00» και αρχίσει
να αναβοβλίνει, πρέπει να αλλάξετε το φίλτρο (D). Κάθε
φορά που αντικαθίσταται το φίλτρο (D), επαναλαμβάνετε
τη διαδικασία εξ αρχής για να προγραμματίσετε και πάλι το
χρονοδιακόπτη σωστά.

##### Φροντίδα του συστήματος

Το νερό είναι ένα είδος τροφίμου. Σας συνιστούμε να κατα-
ναλώνετε το φιλτραρισμένο νερό μέσα σε δύο μέρες. Στην
περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισ-
σότερο από 48 ώρες, γεμίστε την δύο φορές με κρύο νερό
και αδειάστε το νερό πριν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε
κανονικά.
Αν το σύστημα δεν το χρησιμοποιείτε για μακρύ
χρονικό διάστημα (για παράδειγμα κατά τη διάρκεια των
διακοπών), σας συνιστούμε να αφαιρέσετε το φίλτρο και να
το βάλετε στο ψυγείο. Αυτό, βοηθά το φίλτρο να διατηρηθεί σε
καλή κατάσταση όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
Μετά την περίοδο ψύλαξης στο ψυγείο και πριν χρησιμοποιή-
σετε το φίλτρο, ακολουθήστε τη συνήθη προετοιμασία και τις
συνήθειες οδηγίες.

Το φίλτρο φυλάσσεται χωρίς άμεση έκθεση στο φως του
ηλίου και μακριά από πηγές θερμότητας. Τα δοχεία του νερού
και το καπάκι πρέπει να πλένονται τακτικά, τουλάχιστον κάθε
φορά που αντικαθίσταται το φίλτρο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

*Η Ariete εγγυάται τη σωστή λειτουργία του προϊό-
ντος μόνον όταν χρησιμοποιείται με αυθεντικά φίλτρα
Hidrogenia Ariete.*

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Τρίψτε το εσωτερικό και το εξωτερικό με ένα υγρό πανί και
καθαρίστε το φίλτρο του νερού και τα δοχεία. Μη χρησιμο-
ποιείτε κανένα είδος απορρυπαντικού για πιάτα ή οπδήποτε
μπορεί να μολύνει το νερό.
Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή διαβρωτικά
και λειανικά προϊόντα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

*Κάτω από τη συσκευή, βρίσκεται ένα πόμω απορροής
που πρέπει να ξερδιώνεται, αφού εκκενωθούν όλα τα
δοχεία (F-G) και αφού αποσυνδέσετε το ρευματολήπτη
από την πρίζα του ρεύματος, για να αδειάσετε το υπόλοι-
πο νερό από το εσωτερικό δοχείο (Ε).*

*Αδειάζετε εντελώς τη συσκευή και καθαρίζετε την καλά
τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 εβδομάδες.*

## RU

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

- Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каж-
дого использования.
- Не ставьте прибор вблизи источ-
ников отопления или на их поверх-
ности.
- При эксплуатации ставить прибор
только на горизонтальные и устой-
чивые поверхности.
- Не оставляйте прибор под воз-
действием атмосферных явлений
(дождя, солнца и т.д.).
- Электрический провод не должен
касаться горячих поверхностей.
- Этот прибор могут использовать
дети старше 8 лет; люди с огра-
ниченными физическими, сенсор-
ными или умственными способ-
ностями или не имеющие опыта и
знаний в обращении с прибором,
либо не получившие соответствую-
щего инструктажа по примене-
нию, могут пользоваться прибором
под наблюдением ответственного
за их безопасность лица, либо сна-
чала должны получить подробный
инструктаж в отношении безопас-
ного использования прибора и
рисков, связанных с этим. Детям
запрещается играть с прибором.
Чистка и обслуживание прибора не
может быть поручена детям млд-
ше 8-ми лет. В любом случае это
должно происходить под надзором
взрослых.
- Необходимо тщательно высушить
руки, прежде чем нажимать и регу-
лировать кнопки прибора и дотра-
гиваться до вилки провода и элек-
трических деталей.
- При отсоединении от электриче-

ской розетки братья руками непо-
средственно за штепсель. Никогда
не тянуть за провод для того,
чтобы вытащить его.

- Не используйте прибор, если шнур
питания или вилка повреждены,
или если оборудование имеет
какие-либо дефекты; все ремонт-
ные работы, включая замену
шнура питания, должны выполне-
ныться только в сервисном центре
Ariete или уполномоченным тех-
никами Ariete в целях предотвра-
щения каких-либо рисков.
- В случае использования удлини-
телей последние должны соот-
ветствовать мощности прибора во
избежание опасности для операто-
ра и безопасности рабочей среды.
Неподходящие удлинители могут
привести к неисправности.
- Хранить прибор и кабель от него
в недоступном месте для детей
младше 8-ми лет.
- Для обеспечения безопасно-
сти прибора используйте только
рекомендуемые производителем
запасные части и аксессуары.
- Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ
БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и
не должен использоваться в про-
изводственных или коммерческих
целях.
- Этот прибор соответствует дирек-
тиве 2006/95/ЕС и EMC 2004/108/
ЕС.
- Вносимые изменения в прибор,
если они чётко не указаны произ-
водителем, могут привести к поте-
ре безопасности и гарантии его
эксплуатации со стороны потре-
бителя.
- В случае если Вы решили выбро-
сить этот прибор, рекомендуется
перерезать электрический провод
для невозможности его дальнейше-
го использования. Рекомендуется
также обезвредить те части при-
бора, которые могут представлять
опасность, в случае их использо-
вания детьми для своих игр.
- Составные части упаковки не
должны оставляться в местах,
доступных для детей, так как они
могут представлять источник опас-
ности.
- Никогда не опускайте корпус при-
бора, крышка с таймером на бата-
рейках, вилку и шнур питания в воду
или другие жидкости, для чистки
использовать влажную ткань.
- Даже тогда, когда устройство не
работает, отключите его от сети
питания перед установкой или уда-
лением отдельных частей, перед
чистой или доливкой воды.
- Убедитесь, что расстояние между
вентиляционным отверстием на
задней стенке прибора и стеной
расстояние не менее 15 дюймов.
- Фильтровать только холодную
воду.
- Перед заливкой воды в филь-
тральный отсек выньте вилку
из розетки. После заливки воды
закройте прибор крышкой и вста-
вить вилку в розетку.
- Употреблять фильтрованную воду
в течение одного-двух дней.
- Рекомендуем кипятить воду,
используемую для приготовления
детского питания.

26. Не используйте прибор для других
целей, кроме фильтрации питье-
вой воды.

27. ❗ В отношении правильной ути-
лизации прибора в соответствии с
Европейской директивой 2009/96/
ЕС прочитайте информативный
лист, прилагаемый к прибору.

## СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

##### ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

|   |                                                     |
|---|-----------------------------------------------------|
| A | Дисплей, показывающий расход фильтрующего картриджа |
| B | Переключатель включения/выключения охлаждения       |
| C | Рычаг подачи воды                                   |
| D | Фильтрующий картридж                                |
| E | Резервуар для отфильтрованной и охлажденной воды    |
| F | Резервуар для отфильтрованной                       |
| G | Верхний резервуар                                   |
| H | Крышка                                              |

##### Перед использованием кулер-фильтра для воды

- Снимите упаковку с прибора
- Снимите крышку (H) (рис. 2) и извлеките верхний резервуар (G) (рис. 3) и резервуар фильтрованной воды (F) (рис. 4) Вымыте их в теплой мыльной воде, прополоскать и насухо вытереть.
- Установить на место резервуар фильтрованной воды (F).
- Установите верхний резервуар (G), совмещая нижние пазы с выступами в верхней части резервуара (F) (рис. 5).
- Налейте чистую воду в верхний резервуар (G) до "MAX" уровня, указанного на самом резервуаре (рис. 6). Во время заливки воды поставьте стакан под носик и нажать рычаг (C) назад. Повторите операцию несколь-
ко раз.

**Примечание:** Нажмите на рычаг (C) вода замещает воз-
дух во внутреннем резервуаре (Е). Это означает, что когда
вы используете прибор в первый раз вода, поступает
во внутрь прибора и через несколько минут начнет течь
свободно.

**ВНИМАНИЕ:**

*Не подключайте прибор к сети и не устанавливайте
фильтр (D).*

##### Подготовка фильтрующего картриджа воды

Подготовить фильтрующий картридж (D), внимательно
следуя инструкциям на упаковке. Извлеките картридж
из упаковки (рис. 7) В пакете или на корпусе картриджа
может находиться небольшое количество черной пыли
(активированный уголь), это нормально. Эти частицы
безопасны и смываются в процессе подготовки.
Встряхните картридж (D) в холодной воде, чтобы убедиться-,
что все пузырьки воздуха удалены (рис. 8) Небольшое
количество частиц активированного угля может вымы-
таться наружу. Это нормально и не влияет на произво-
дительность.
Теперь фильтрующий картридж готов к использованию.

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Снимите крышку (H) (рис. 2) и извлеките верхний резервуар (G) (рис. 3).
- Установите картридж (D) на основание верхнего резервуара(G). Совместите закрывок фильтра с уплот-
нительным фланцем резервуара. Нажимая, завинтить
против часовой стрелки до упора (рис. 9)
- Установите на место верхний резервуар (G), накрыв
крышкой (H), совмещая нижние пазы с выступами в
верхней части резервуара (F) (рис. 5)
- Поднять открываемую часть крышки (H), залить чистую
воду в резервуар (G) до "MAX" уровня, указанного на
самой цистерне (рис. 10).
- Фильтрующий эффект фильтра почувствуется через
некоторое время.
- Продолжать добавлять воду до заполнения обоих
резервуаров (G-F). Пропускная способность воды
через фильтр регулируется заранее.

**Примечание:** Если прибо был опорожнен, рекомендуется
нажать на рычаг подачи воды (C) стаканом и ждать запол-
нения резервуаров, это предотвращает наличие воздуха
внутри прибора. Как только вода начала течь из крана,
можно отпустить рычаг (C).

- Теперь можно приступить к подаче воды комнатной
температуры: поставьте стакан под кран и нажмите
на рычаг (C) в направлении назад (рис. 11).
- В случае, если вам нужна холодная вода, вставьте
вилку в розетку и нажмите на переключатель (B) на
задней панели устройства. Переключатель загорится,
показывая, что двигатель начал процесс охлаждения.
- Примечание:** Былйте нефильрованную воду из прибо-
ра, прежде чем начать новое фильтрование.
- Когда переключатель (B) загорится синим цветом,
вода остыла до 8/10°С ниже температуры окружающей
среды. Двигатель работает и останавливается автома-
тически, чтобы постоянно сохранять свежесть воды.
- Поставьте стакан под носик и нажмите на рычаг (C) в
направлении назад (рис. 11).
- Полнить резервуар (G) в случае необходимости, под-
няв открывающуюся часть крышки (H) (рис. 10).

**ВНИМАНИЕ:**

*Будьте осторожны, не допускайте попадания
воды в верхний бак (G), если нижний (F) уже напол-
нен, в противном случае воды выльется наружу.
Рекомендуется заполнять бак (F) приблизительно
на 3/4 его объема и доливать воду по мере расходо-
вания воды через верхний бак (G).*

*Убедитесь, что картридж надежно заблокирован.*

*При использовании прибора, как правило, нужно регу-
лярно пополнять резервуары.*

##### Замена фильтра

- Опорожнить резервуары (F-G) и снять крышку (H).
- Снять верхний резервуар (G) и повернуть фильтр для
воды (D) по часовой стрелке, чтобы вынуть его из гнез-
да.

- Вставить новый картридж, как описано выше, и поста-
вить на место верхний резервуар (G) и крышку (H).

##### Индикатор расхода фильтрующего кар- триджа

Срок службы фильтра (D) рассчитывается автоматически
по таймеру, который работает от батареек, и отображае-
тся на дисплее (A) на крышке (H). Для обеспечения наилуч-
шей отдачи от картриджа, следует заменять его после 150
литров, что составляет примерно 4 недели для типичной
семьи, живущей в районе с жесткой водой.

- После установки нового фильтра в прибор нажмите
кнопку RESET, расположенную на одном дисплее в
течение 4-8 секунд и отпустите.
- На дисплее (A) отобразится число "30" и таймер начнет
работать (рис. 12).
- Когда на дисплее (A) отобразится число и начнет
мигать "00", необходимо заменить фильтр (D). Каждый
раз, когда вы заменяете фильтр (D), повторите проце-
дуру еще раз, чтобы сбросить таймер.

##### Уход за системой

Вода - это продукт питания. Мы рекомендуем вам потре-
блять фильтрованную воду в течение 2 дней. В случае,
если прибор не используется в течение более 48 часов,
заполнить его два раза холодной водой и слить, прежде
чем продолжать использовать его в обычном режиме.
Если система не используется в течение длительного
периода времени (например, во время отпуска), мы реко-
мендуем Вам вынуть фильтр и поместить его в чистый
полиэтиленовый пакет и хранить в холодильнике. Это
поможет сохранить фильтр в хорошем состоянии, когда
он не используется.

После хранения в холодильнике прежде чем использо-
вать фильтр, выполните обычную подготовку и обычные
инструкции.

Фильтр должен храниться вдали от воздействия прямых
солнечных лучей и источников тепла.
Резервуары для воды и крышки следует мыть регулярно,
по крайней мере, каждый раз при замене фильтра.

**ВНИМАНИЕ:**

*Компания Ariete гарантирует нормальные функцио-
нирование продукта только при условии использо-
вании оригинальных фильтров Hidrogenia Ariete.*

#### ЧИСТКА

Протирать внутри и снаружи влажной тканью и чистить
фильтр и резервуары для воды. Не пользоваться ника-
кими средствами для мытья посуды и ничем другим, что
может загрязнить воду.

При чистке не используйте растворители или грубые или
абразивные материалы.

**ВНИМАНИЕ**

*В основании прибора расположена сливная пробка,
которую следует отвинтить, после опорожнения
всех резервуаров (F-G) и после удаления вилки из
розетки, для удаления остатков воды из внутрен-
него бака (Е). Полностью опорожнить прибор и
чистить его как минимум раз в 3 недели.*

Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашиф-
рованном виде SN wkyabodefg,
где wk – неделя производства
уг – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствие требованиям
ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного обо-
рудование, утвержден Решением Комиссии Таможенного
союза №768 от 16 августа 2011 года
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость
технических средств», утвержден Решением Комиссии
Таможенного союза №879 от 9 декабря 2011 года
Информация о сертификации в приложении к гарантийно-
му талону и/или на упаковке изделия.

220-240В~ - 50/60Гц - 0,45А - Класс ST – IPX0
Сделано в Китае

Импортер: ООО «Медиатех»,
Юридический адрес:127006, город Москва, улица
Садовая-Триумфальная, дом 16, строение 3, ПОМ. I,
КОМ. 2
Фактический адрес:119048, г. Москва, ул. Усачева, д.29,
корпус 3, пом.II, ком.3

Изготовитель: De' Longhi Appliances Srl «Делонги
Апplianceс СРЛ» Адрес: 50013 Италия, Флоренция,
Кампи Бизенцио, Виа С. Курико 300.

Список организаций, уполномоченных изготовителем на
работу с претензиями потребителей и сервисным обслу-
живанием, размещен на сайте:
http://www.ariete.net/ru/
assistance
Горячая линия Ariete +7915165611

Товар поставляется в собранном виде, специальных тре-
бований к перевозке и хранению не установлено.
Утилиз